

Produkt/Product/Produit/Prodotto/Product/Producto/Produkt/proizvod/Izdelek: 29325179									
DE	EN	FR	IT	NL	ES	CZ	HR	SI	HU
Positionieren Sie den Bewegungsmelder so, dass er Bewegungen in einem angemessenen Bereich erfasst und nicht durch Hindernisse wie Pflanzen oder Möbel blockiert wird.	Position the motion detector so that it detects movement in a reasonable area and is not blocked by obstacles such as plants or furniture.	Positionnez le détecteur de mouvement de manière à ce qu'il détecte un mouvement dans une zone appropriée et qu'il ne soit pas bloqué par des obstacles tels que des plantes ou des meubles.	Posizionare il rilevatore di movimento in modo che rilevi il movimento in un'area appropriata e non sia bloccato da ostacoli come piante o mobili.	Plaats de bewegingsmelder zo dat deze beweging op een geschikte plek waarmeemt en niet wordt geblokkeerd door obstakels zoals planten of meubels.	Coloque el detector de movimiento de modo que detecte movimiento en un área adecuada y no esté bloqueado por obstáculos como plantas o muebles.	Umístěte detektor pohybu tak, aby detekoval pohyb ve vhodné oblasti a nebyl blokován překážkami, jako jsou rostliny nebo nábytek.	Postavite senzor pokreta tako da detektira kretanje u odgovarajućem području i da ga ne blokiraju prepreke poput biljaka ili namještaja.	Detektor gibanja postavite tako, da zaznava gibanje na ustreznem območju in ga ne blokirajo ovire, kot so rastline ali pohištvo.	Úgy helyezze el a mozgásérzékelőt, hogy érzékelje a mozgást a megfelelő területen, és ne takarják el akadályok, például növények vagy bútorok.
Passen Sie die Empfindlichkeit und Reichweite des Bewegungsmelders an die jeweiligen Anforderungen und Umgebungsbedingungen an, um Fehlauslösungen oder unerwünschte Alarme zu minimieren.	Adjust the sensitivity and range of the motion detector to suit your requirements and environmental conditions to minimize false triggers or unwanted alarms.	Ajustez la sensibilité et la portée du détecteur de mouvement aux exigences respectives et aux conditions environnementales pour minimiser les faux déclenchements ou les alarmes indésirables.	Regolare la sensibilità e la portata del rilevatore di movimento in base ai rispettivi requisiti e alle condizioni ambientali per ridurre al minimo le false attivazioni o gli allarmi indesiderati.	Pas de gevoeligheid en het bereik van de bewegingsmelder aan de betreffende vereisten en omgevingsomstandigheden aan om valse activering of ongewenste alarmen te minimaliseren.	Ajuste la sensibilidad y el alcance del detector de movimiento a los requisitos y condiciones ambientales respectivos para minimizar activaciones falsas o alarmas no deseadas.	Upravte citlivost a dosah detektoru pohybu podle příslušných požadavků a podmínek prostředí, abyste minimalizovali falešné spouštění nebo nechtěné poplachy.	Prilagodite osjetljivost i raspon senzora pokreta odgovarajućim zahtjevima i uvjetima okoline kako biste smanjili lažno uključivanje ili neželjene alarme.	Prilagodite občutljivost in obseg detektorja gibanja ustreznim zahtevam in okoljskim razmeram, da čim bolj zmanjšate lažno proženje ali neželene alarme.	Állítsa be a mozgásérzékelő érzékenységét és hatótávolságát a megfelelő követelményekhez és környezeti feltételekhez, hogy minimalizálja a hamis triggerelést vagy a nem kívánt riasztásokat.
Testen Sie regelmäßig die Funktion des Bewegungsmelders, insbesondere nach Wartungsarbeiten oder Änderungen in der Umgebung.	Test the function of the motion detector regularly, especially after maintenance work or changes in the environment.	Testez régulièrement le fonctionnement du détecteur de mouvement, notamment après des travaux de maintenance ou des modifications de l'environnement.	Testare regolarmente il funzionamento del rilevatore di movimento, soprattutto dopo lavori di manutenzione o cambiamenti nell'ambiente.	Test regelmatig de werking van de bewegingsmelder, vooral na onderhoudswerkzaamheden of veranderingen in de omgeving.	Pruebe periódicamente el funcionamiento del detector de movimiento, especialmente después de trabajos de mantenimiento o cambios en el entorno.	Pravidelně testujte funkci detektoru pohybu, zejména po údržbových pracích nebo změnách prostředí.	Redovito provjeravajte rad senzora pokreta, osobito nakon radova na održavanju ili promjena u okruženju.	Redno preverjajte delovanje detektorja gibanja, zlasti po vzdrževalnih delih ali spremembah okolja.	Rendszeresen ellenőrizze a mozgásérzékelő működését, különösen karbantartási munkák vagy környezeti változások után.
Vermeiden Sie direkte Lichtquellen in unmittelbarer Nähe des Bewegungsmelders, da sie Fehlauslösungen verursachen können.	Avoid direct light sources in the immediate vicinity of the motion detector as they can cause false triggers.	Évitez les sources de lumière directe à proximité immédiate du détecteur de mouvement car elles peuvent provoquer un faux déclenchement.	Evitare fonti di luce dirette nelle immediate vicinanze del rilevatore di movimento poiché possono causare falsi allarmi.	Vermijd directe lichtbronnen in de directe omgeving van de bewegingsmelder, aangezien deze valse activeringen kunnen veroorzaken.	Evite fuentes de luz directas en las inmediaciones del detector de movimiento, ya que pueden provocar una activación errónea.	Vyhňte se přímým světelným zdrojům v bezprostřední blízkosti detektoru pohybu, protože mohou způsobit falešné spuštění.	Izbjegavajte izravne izvore svjetlosti u neposrednoj blizini senzora pokreta jer mogu izazvati lažno uključivanje.	Izogibajte se neposrednim svetlobnim virom v neposredni bližini detektorja gibanja, saj lahko povzročijo lažno proženje.	Kerülje a közvetlen fényforrásokat a mozgásérzékelő közvetlen közelében, mert azok téves kioldást okozhatnak.
Stellen Sie sicher, dass der Bewegungsmelder nicht durch Blendung oder reflektiertes Licht beeinträchtigt wird, um eine zuverlässige Erfassung von Bewegungen zu gewährleisten.	To ensure reliable motion detection, make sure the motion detector is not affected by glare or reflected light.	Pour garantir une détection de mouvement fiable, assurez-vous que le détecteur de mouvement n'est pas affecté par l'éblouissement ou la lumière réfléchie.	Per garantire un rilevamento affidabile del movimento, assicurarsi che il rilevatore di movimento non sia influenzato da abbagliamenti o luce riflessa.	Om een betrouwbare bewegingsdetectie te garanderen, moet u ervoor zorgen dat de bewegingsmelder niet wordt beïnvloed door verblinding of gereflecteerd licht.	Para garantizar una detección de movimiento confiable, asegúrese de que el detector de movimiento no se vea afectado por el deslumbramiento o la luz reflejada.	Pro zajištění spolehlivé detekce pohybu se ujistěte, že detektor pohybu není ovlivněn oslněním nebo odraženým světlem.	Kako biste osigurali pouzdanu detekciju pokreta, provjerite da senzor pokreta nije pod utjecajem blještanja ili reflektirane svjetlosti.	Če želite zagotoviti zanesljivo zaznavanje gibanja, se prepričajte, da na detektor gibanja ne vpliva bleščanje ali odbojna svetloba.	A megbízható mozgásérzékelés érdekében ügyeljen arra, hogy a mozgásérzékelőt ne befolyásolja vakító vagy visszavert fény.
Informieren Sie sich über die Datenschutzbestimmungen und Sicherheitsaspekte im Zusammenhang mit dem Betrieb von Bewegungsmeldern, insbesondere im öffentlichen oder gemeinschaftlichen Bereich.	Find out about the data protection regulations and security aspects related to the operation of motion detectors, especially in public or communal areas.	Renseignez-vous sur la réglementation en matière de protection des données et les aspects de sécurité liés au fonctionnement des détecteurs de mouvement, notamment dans les espaces publics ou communaux.	Informatevi sulle norme sulla protezione dei dati e sugli aspetti di sicurezza associati al funzionamento dei rilevatori di movimento, in particolare nelle aree pubbliche o comunali.	Lees meer over de voorschriften voor gegevensbescherming en veiligheidsaspecten die verband houden met de werking van bewegingsmelders, vooral in openbare of gemeenschappelijke ruimtes.	Infórmese de la normativa de protección de datos y aspectos de seguridad asociados al funcionamiento de los detectores de movimiento, especialmente en zonas públicas o comunitarias.	Informujte se o předpisech na ochranu dat a bezpečnostních aspektech spojených s provozem detektorů pohybu, zejména ve veřejných nebo společných prostorách.	Informirajte se o propisima o zaštiti podataka i sigurnosnim aspektima povezanim s radom senzora pokreta, posebno u javnim ili zajedničkim prostorima.	Pozanimajte se o predpisih o varstvu podatkov in varnostnih vidikih, povezanih z delovanjem detektorjev gibanja, zlasti na javnih ali skupnih površinah.	Tájékozzódjon a mozgásérzékelők működéséhez kapcsolódó adatvédelmi előírásokról és biztonsági szempontokról, különösen a közterületeken vagy a közösségi terekben.

Hersteller/Manufacturer/Fabricant/Fabricanti/Fabrikanten/Fabricantes/Výrobci/ Proizvođači/Proizvajalci

Busch-Jaeger Elektro GmbH
Freisenbergstr. 2; 58513 Lüdenschoid
info.bje@de.abb.com

Produkt/Product/Produit/Prodotto/Product/Producto/Produkt/proizvod/Izdelek: 29325179									
DE	EN	FR	IT	NL	ES	CZ	HR	SI	HU
Schützen Sie sensible Bereiche vor unbefugtem Zugriff auf die Bewegungsmelder oder Manipulationen an den Einstellungen.	Protect sensitive areas from unauthorized access to the motion detectors or manipulation of the settings.	Protégez les zones sensibles contre tout accès non autorisé aux détecteurs de mouvement ou toute altération des paramètres.	Proteggi le aree sensibili dall'accesso non autorizzato ai rilevatori di movimento o dalla manomissione delle impostazioni.	Bescherm gevoelige gebieden tegen ongeoorloofde toegang tot de bewegingsmelders of manipulatie van de instellingen.	Proteja las áreas sensibles del acceso no autorizado a los detectores de movimiento o de la manipulación de la configuración.	Chraňte citlivé oblasti před neoprávněným přístupem k detektorům pohybu nebo neoprávněným zásahem do nastavení.	Zaštitite osjetljiva područja od neovlaštenog pristupa senzorima pokreta ili diranja u postavke.	Zaščitite občutljiva območja pred nepooblaščenim dostopom do detektorjev gibanja ali poseganjem v nastavitve.	Védje az érzékeny területeket a mozgásérzékelők illetéktelen hozzáférésétől vagy a beállítások megváltoztatásától.
Verwenden Sie Bewegungsmelder als Teil eines umfassenden Sicherheitssystems und entwickeln Sie Notfallpläne für den Fall von Fehlfunktionen, Sabotage oder unbefugtem Zugriff.	Use motion detectors as part of a comprehensive security system and develop emergency plans in case of malfunction, sabotage or unauthorized access.	Utilisez des détecteurs de mouvement dans le cadre d'un système de sécurité complet et élaborez des plans d'urgence en cas de dysfonctionnement, de sabotage ou d'accès non autorisé.	Utilizza i rilevatori di movimento come parte di un sistema di sicurezza completo e sviluppa piani di emergenza in caso di malfunzionamento, sabotaggio o accesso non autorizzato.	Gebruik bewegingsmelders als onderdeel van een uitgebreid beveiligingssysteem en ontwikkel noodplannen in geval van storing, sabotage of ongeautoriseerde toegang.	Utilice detectores de movimiento como parte de un sistema de seguridad integral y desarrolle planes de emergencia en caso de mal funcionamiento, sabotaje o acceso no autorizado.	Používejte detektory pohybu jako součást komplexního bezpečnostního systému a vypracujte nouzové plány v případě poruchy, sabotáže nebo neoprávněného přístupu.	Koristite senzore kretanja kao dio sveobuhvatnog sigurnosnog sustava i razvijte planove za hitne slučajeve u slučaju kvara, sabotaze ili neovlaštenog pristupa.	Uporabite detektorje gibanja kot del celovitega varnostnega sistema in razvijte načrte za izredne razmere v primeru okvare, sabotaze ali nepooblaščenega dostopa.	Használjon mozgásérzékelőket egy átfogó biztonsági rendszer részeként, és készítsen vészhelyzeti terveket meghibásodás, szabotázs vagy jogosulatlan hozzáférés esetére.
Beachten Sie lokale Vorschriften und Gesetze zur Installation und Verwendung von Bewegungsmeldern, insbesondere im öffentlichen Raum oder in gewerblichen Gebäuden.	Observe local regulations and laws regarding the installation and use of motion detectors, especially in public spaces or commercial buildings.	Suivez les réglementations et lois locales concernant l'installation et l'utilisation de détecteurs de mouvement, en particulier dans les espaces publics ou les bâtiments commerciaux.	Seguire le normative e le leggi locali relative all'installazione e all'uso dei rilevatori di movimento, soprattutto negli spazi pubblici o negli edifici commerciali.	Volg de lokale regelgeving en wetten met betrekking tot de installatie en het gebruik van bewegingsmelders, vooral in openbare ruimtes of commerciële gebouwen.	Siga las regulaciones y leyes locales con respecto a la instalación y uso de detectores de movimiento, especialmente en espacios públicos o edificios comerciales.	Dodržujte místní předpisy a zákony týkající se instalace a používání detektorů pohybu, zejména ve veřejných prostorech nebo komerčních budovách.	Slijedite lokalne propise i zakone koji se odnose na postavljanje i korištenje senzora pokreta, osobito u javnim prostorima ili poslovnim zgradama.	Upošteвайте lokalne predpise in zakone glede namestitve in uporabe detektorjev gibanja, zlasti v javnih prostorih ali poslovnih zgradbah.	Tartsa be a mozgásérzékelők telepítésére és használatára vonatkozó helyi előírásokat és törvényeket, különösen nyilvános helyeken vagy kereskedelmi épületekben.
Informieren Sie sich über die Genehmigungspflicht oder Einschränkungen für die Verwendung von Bewegungsmeldern in bestimmten Umgebungen oder Anwendungen.	Find out about any licensing requirements or restrictions for using motion detectors in specific environments or applications.	Renseignez-vous sur les exigences en matière de permis ou les restrictions relatives à l'utilisation de détecteurs de mouvement dans des environnements ou des applications spécifiques.	Scopri i requisiti di autorizzazione o le restrizioni per l'utilizzo dei rilevatori di movimento in ambienti o applicazioni specifici.	Lees meer over vergunningsvereisten of beperkingen voor het gebruik van bewegingsmelders in specifieke omgevingen of toepassingen.	Obtenga información sobre los requisitos de permisos o las restricciones para el uso de detectores de movimiento en entornos o aplicaciones específicas.	Informujte se o požadavcích na povolení nebo omezeních pro použití detektorů pohybu ve specifických prostředích nebo aplikacích.	Saznajte više o zahtjevima za dozvolom ili ograničenjima za korištenje senzora pokreta u određenim okruženjima ili aplikacijama.	Pozanimajte se o zahtevah glede dovoljenj ali omejitvah za uporabo detektorjev gibanja v posebnih okoljih ali aplikacijah.	Tudjon meg többet a mozgásérzékelők meghatározott környezetben vagy alkalmazásokban történő használatára vonatkozó engedélyezési követelményekről vagy korlátozásokról.
Schalten Sie den Stromkreis vor der Installation oder Wartung des Schalters aus.	Turn off power to the circuit before installing or servicing the switch.	Éteignez le circuit avant d'installer ou d'entretenir l'interrupteur.	Spegner il circuito prima di installare o sottoporre a manutenzione l'interruttore.	Schakel het circuit uit voordat u de schakelaar installeert of onderhoudt.	Apague el circuito antes de instalar o reparar el interruptor.	Před instalací nebo servisem spínače vypněte obvod.	Isključite strujni krug prije instaliranja ili servisiranja prekidača.	Pred namestitvijo ali servisiranjem stikala izklopite tokokrog.	A kapcsoló felszerelése vagy szervizelése előtt kapcsolja ki az áramkört.
Berühren Sie keine offenen Drähte oder Anschlüsse, während der Schalter eingeschaltet ist.	Do not touch any exposed wires or terminals while the switch is on.	Ne touchez pas les fils ou les connecteurs exposés lorsque l'interrupteur est allumé.	Non toccare cavi o connettori esposti mentre l'interruttore è acceso.	Raak blootliggende draden of connectoren niet aan terwijl de schakelaar is ingeschakeld.	No toque cables ni conectores expuestos mientras el interruptor esté encendido.	Nedotýkejte se odkrytých vodičů nebo konektorů, když je spínač zapnutý.	Ne dirajte izložene žice ili konektore dok je prekidač uključen.	Ne dotikajte se izpostavljenih žic ali konektorjev, ko je stikalo vklopljeno.	Ne érintse meg a szabadon lévő vezetékeket vagy csatlakozókat, amíg a kapcsoló be van kapcsolva.
Verwenden Sie den Schalter nicht, wenn er beschädigt ist oder Anzeichen von Überhitzung aufweist.	Do not use the switch if it is damaged or shows signs of overheating.	N'utilisez pas l'interrupteur s'il est endommagé ou s'il présente des signes de surchauffe.	Non utilizzare l'interruttore se è danneggiato o mostra segni di surriscaldamento.	Gebruik de schakelaar niet als deze beschadigd is of tekenen van oververhitting vertoont.	No utilice el interruptor si está dañado o muestra signos de sobrecalentamiento.	Nepoužívejte spínač, pokud je poškozený nebo vykazuje známky přehřátí.	Nemojte koristiti prekidač ako je oštećen ili pokazuje znakove pregrijavanja.	Ne uporabljajte stikala, če je poškodovano ali kaže znake pregretja.	Ne használja a kapcsolót, ha az sérült vagy túlmelegedés jeleit mutatja.
Halten Sie den Schalter außerhalb der Reichweite von Kindern.	Keep the switch out of the reach of children.	Gardez l'interrupteur hors de portée des enfants.	Tenere l'interruttore fuori dalla portata dei bambini.	Houd de schakelaar buiten het bereik van kinderen.	Mantenga el interruptor fuera del alcance de los niños.	Udržujte vypínač mimo dosah dětí.	Prekidač držite izvan dohvata djece.	Stikalo hranite izven dosega otrok.	Tartsa a kapcsolót gyermekektől távol.
Erklären Sie Kindern die Gefahren von elektrischen Schaltern und verbieten Sie ihnen den unautorisierten Zugriff.	Explain to children the dangers of electrical switches and prohibit them from unauthorized access.	Expliquez aux enfants les dangers des interrupteurs électriques et interdisez-leur tout accès non autorisé.	Spiegare ai bambini i pericoli degli interruttori elettrici e vietare loro l'accesso non autorizzato.	Leg kinderen de gevaren van elektrische schakelaars uit en verbied onbevoegde toegang.	Explique a los niños los peligros de los interruptores eléctricos y prohíbales el acceso no autorizado.	Vysvětlete dětem nebezpečí elektrických spínačů a zabraňte jim v přístupu neoprávněných osob.	Objasnite djeci opasnosti električnih prekidača i zabranite im neovlašteni pristup.	Otrokom razložite nevarnosti električnih stikal in jim prepovedjte nepooblaščen dostop.	Magyarazza el a gyerekeknek az elektromos kapcsolók veszélyeit, és tiltsa meg nekik az illetéktelen hozzáférést.

Produkt/Product/Produit/Prodotto/Product/Producto/Produkt/proizvod/Izdelek: 29325179									
DE	EN	FR	IT	NL	ES	CZ	HR	SI	HU
Führen Sie keine Reparaturen am Schalter durch, es sei denn, Sie sind qualifiziert und autorisiert.	Do not attempt to repair the switch unless you are qualified and authorized.	N'effectuez aucune réparation sur le commutateur à moins d'être qualifié et autorisé.	Non eseguire alcuna riparazione sull'interruttore a meno che non si sia qualificati e autorizzati.	Voer geen reparaties aan de schakelaar uit tenzij u gekwalificeerd en geautoriseerd bent.	No realice ninguna reparación en el interruptor a menos que esté calificado y autorizado.	Neprovádějte žádné opravy spínače, pokud nemáte kvalifikaci a oprávnění.	Nemojte izvoditi nikakve popravke na prekidaču osim ako niste stručni i ovlašteni.	Ne izvajajte nobenih popravil na stikalu, razen če ste usposobljeni in pooblašteni.	Ne végezzen semmilyen javítást a kapcsolón, ha nem rendelkezik képzettséggel és felhatalmazással.
Überprüfen Sie regelmäßig den Zustand des Schalters und ersetzen Sie ihn bei Bedarf durch einen qualifizierten Fachmann.	Check the condition of the switch regularly and have it replaced by a qualified technician if necessary.	Vérifiez régulièrement l'état de l'interrupteur et remplacez-le si nécessaire par un professionnel qualifié.	Controllare regolarmente lo stato dell'interruttore e, se necessario, sostituirlo con un professionista qualificato.	Controleer regelmatig de staat van de schakelaar en vervang deze indien nodig door een gekwalificeerde vakman.	Compruebe periódicamente el estado del interruptor y, si es necesario, sustitúyalo por un profesional cualificado.	Pravidelně kontrolujte stav spínače a v případě potřeby jej vyměňte kvalifikovaným odborníkem.	Redovito provjeravajte stanje prekidača i po potrebi ga zamijeni stručna osoba.	Redno preverjajte stanje stikala in ga po potrebi zamenjajte s strani usposobljenega strokovnjaka.	Rendszeresen ellenőrizze a kapcsoló állapotát, és szükség esetén cserélje ki képzett szakemberrel.